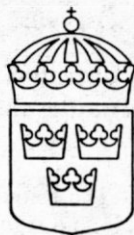


Sveriges överenskommelser med främmande makter



ISSN 0284-1967

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1990: 37

Nr 37

Konvention om ömsesidigt godtagande av provningsresultat och bevis om överensstämmelse. Protokoll rörande tillämpningen i förhållande till Furstendömet Liechtenstein.

Tammerfors den 15 juni 1988

Regeringen beslutade den 8 juni 1990 att ratificera konventionen och protokollet. Konventionen och protokollet trädde i kraft den 1 oktober 1990 efter notväxling.

Riksdagsbehandling: Prop. 1988/89:60, NU 15, rskr. 143.
SFS 1990:900.

Convention on the Mutual Recognition of Test Results and Proofs of Conformity

The Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation, hereinafter referred to as the Contracting States,

DESIRING to contribute to a homogeneous and dynamic European economic space,

CONSIDERING that the international harmonization of standards and technical regulations and of guidelines for methods and procedures for testing and certification is a valuable contribution to the free movement of products,

CONSIDERING that this harmonization must be supplemented by mutual recognition of test results and proofs of conformity and desiring therefore to promote co-operation between their testing, inspection, certification and accreditation bodies and concerned authorities as well as the use of suppliers' declarations of conformity,

RECOGNIZING that a product lawfully marketed in one Contracting State should in principle be permitted to circulate freely and to be used in the other Contracting States,

RECOGNIZING that no Contracting State is prevented by this Convention from concluding mutual recognition agreements in the field of testing, inspection and certification with other countries,

CONSIDERING that no provision of this Convention may be interpreted as exempting the Contracting States from their obligations under other international agreements such as the Convention establishing the European Free Trade Association (EFTA) and the GATT Agreement on Technical Barriers to Trade set up within the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT);

Konvention om ömsesidigt godtagande av provningsresultat och bevis om överensstämmelse

Republiken Österrike, Republiken Finland, Republiken Island, Konungariket Norge, Konungariket Sverige och Schweiziska Edsförbundet, härnedan kallade de Fördragsslutande Staterna,

SOM ÖNSKAR bidra till ett enhetligt och dynamiskt europeiskt ekonomiskt område,

SOM BEAKTAR att en internationell harmonisering av standarder och tekniska föreskrifter samt riktlinjer för metoder och förfaranden vad gäller provning och certifiering är ett värdefullt bidrag till ett fritt varuutbyte,

SOM BEAKTAR att denna harmonisering måste kompletteras med ett ömsesidigt godtagande av provningsresultat och bevis om överensstämmelse och som därför önskar främja samarbetet mellan sina provnings-, kontroll-, certifierings- och ackrediteringsorgan och berörda myndigheter liksom användningen av leverantörers försäkran om överensstämmelse,

SOM ERKÄNNER att en vara som är lagligen marknadsförd i en Fördragsslutande Stat i princip bör tillåtas att cirkulera fritt och användas i de andra Fördragsslutande Staterna,

SOM ERKÄNNER att ingen Fördragsslutande Stat genom denna Konvention är förhindrad att ingå överenskommelser med andra länder om ömsesidigt godtagande inom provnings-, kontroll- och certifieringsområdet,

SOM BEAKTAR att ingen bestämmelse i denna Konvention får tolkas så att de Fördragsslutande Staterna befrias från sina skyldigheter enligt andra internationella överenskommelser, såsom Konventionen angående upprättandet av Europeiska frihandelssammanslutningen (EFTA) och GATT-överenskommelsen om tekniska handelshinder upprättad inom Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT);

HAVE AGREED as follows:

General provisions

Article 1

1. This Convention is applicable to all products, which in any of the Contracting States are subject to mandatory requirements concerning testing or proofs of conformity or other forms of verification or approval before being put on the market or used.

2. Terms contained in this Convention shall have internationally accepted meanings, especially as laid down in the documents listed in Annex I to this Convention.

3. For the purpose of this Convention the term "test results" includes test reports and the term "proofs of conformity" includes inspection reports, suppliers' declarations of conformity, certificates and marks of conformity, attestations of conformity and other results of actions demonstrating conformity.

Article 2

1. The Contracting States, when granting approval or admitting products to be put on the market or to be used, shall ensure that relevant bodies within their territories accept without re-examination test results from testing laboratories which have been accredited in accordance with the criteria laid down in documents listed in Annex II to this Convention and which are located within the territory of another Contracting State.

2. The Contracting States, when granting approval or admitting products to be put on the market or to be used, shall ensure that relevant bodies within their territories accept and recognize as equivalent to their own without re-examination test results and proofs of conformity from relevant bodies in another Contracting State in accordance with an agreement listed in Annex III to this Convention.

HAR KOMMIT ÖVERENS om följande:

Allmänna bestämmelser

Artikel 1

1. Denna Konvention äger tillämpning på alla varor som i någon av de Fördragsslutande Staterna är underkastade tvingande krav beträffande provning eller bevis om överensstämmelse eller andra former av verifikation eller godkännande innan de förs ut i marknaden eller används.

2. De uttryck som förekommer i denna Konvention skall ha en internationellt godtagen innebörd, särskilt den som anges i de dokument som är upptagna i Bilaga I till Konventionen.

3. I denna Konvention innefattar uttrycket "provningsresultat" provningsrapporter och uttrycket "bevis om överensstämmelse" kontrollrapporter, leverantörers försäkran om överensstämmelse, intyg och märkning, bestyrkande samt andra resultat av åtgärder som påvisar överensstämmelse.

Artikel 2

1. De Fördragsslutande Staterna skall, då de ger godkännande eller tillstånd till att varor förs ut i marknaden eller används, säkerställa att behöriga organ inom deras territorier utan förnyad undersökning godtar provningsresultat från provningslaboratorier, som är belägna inom en annan Fördragsslutande Stats territorium och som har ackrediterats i enlighet med de kriterier som förekommer i de dokument som är upptagna i Bilaga II till denna Konvention.

2. De Fördragsslutande Staterna skall, då de ger godkännande eller tillstånd till att varor förs ut i marknaden eller används, säkerställa att behöriga organ inom deras territorier utan förnyad undersökning godtar och erkänner som likvärdiga sina egna, provningsresultat och bevis om överensstämmelse från behöriga organ i en annan Fördragsslutande Stat i enlighet med en överenskommelse som är upptagen i Bilaga III till denna Konvention.

3.1 The accredited testing laboratories referred to in paragraph 1 above, as well as relevant bodies from which test results or proofs of conformity are recognized under agreements referred to in paragraph 2 above shall be endorsed by the Standing Committee referred to in Article 8 and listed in Annex IV. Any withdrawal of accreditation or recognition shall promptly be reflected in Annex IV to this Convention.

3.2 The Contracting States shall present accredited laboratories located within their territories to the Standing Committee for endorsement, indicating the scope of the tests and the relevant test methods for which the accreditations are valid. They shall likewise inform the Standing Committee of any suspension or withdrawal of accreditation.

3.3 The administrative bodies of the agreements referred to in Article 7 shall present bodies from which test results or proofs of conformity are recognized under such an agreement to the Standing Committee for endorsement. They shall likewise inform the Standing Committee of any suspension or deletion of such bodies under such an agreement.

3.4 If so requested by a Contracting State the Standing Committee shall decide on the deletion of a testing laboratory or other body from the list in Annex IV.

4. The Contracting States shall not be prevented from carrying out reasonable spot checks within their territories.

Article 3

1. Where there are valid reasons to suspect that specific test results or proofs of conformity are incomplete or incorrect, a Contracting State may refuse to accept such results or proofs.

2. When necessary to protect human, animal or plant life or health, property or the environment a Contracting State may take appropriate measures to recall or prohibit the marketing of a product even if it has passed a

3.1. De ackrediterade provningslaboratorier som avses i punkt 1 ovan liksom de behöriga organ vars provningsresultat eller bevis om överensstämmelse har godtagits i de överenskommelser som avses i punkt 2 ovan, skall bekräftas av den i Artikel 8 omnämnda Permanenta Kommittén och skall upptas i Bilaga IV. Varje återkallande av en ackreditering eller ett godtagande skall omedelbart anges i Bilaga IV till denna Konvention.

3.2. De Fördragsslutande Staterna skall till den Permanenta Kommittén för bekräftelse anmäla de ackrediterade laboratorier som är belägna inom deras territorier med angivande av provningarnas omfattning och de tillämpliga provningsmetoder för vilka ackrediteringarna gäller. De skall dessutom informera den Permanenta Kommittén om varje tillfälligt upphörande eller återkallelse av en ackreditering.

3.3. De administrerande organen för de överenskommelser som avses i Artikel 7 skall till den Permanenta Kommittén för bekräftelse anmäla sådana organ vars provnings och kontrollresultat har godtagits i en sådan överenskommelse. De skall dessutom informera den Permanenta Kommittén om tillfällig avstängning eller strykning av något organ inom en sådan överenskommelse.

3.4. Om en Fördragsslutande Stat så kräver, skall den Permanenta Kommittén besluta om ett provningslaboratorium eller annat organ skall strykas från förteckningen i Bilaga IV.

4. De Fördragsslutande Staterna skall inte hindras från att i rimlig omfattning göra stickprov inom sina territorier.

Artikel 3

1. Då det föreligger skälig anledning anta att ett visst provningsresultat eller bevis om överensstämmelse är ofullständigt eller felaktigt, får en Fördragsslutande Stat vägra att godkänna ett sådant resultat eller bevis.

2. När så är nödvändigt för att skydda människors, djurs eller växters liv eller hälsa, egendom eller miljö, får en Fördragsslutande Stat vidta lämpliga åtgärder för att återkalla eller förbjuda marknadsföringen av en vara,

test or a procedure of proof of conformity in another Contracting State.

3. Prohibitions and restrictions caused by measures in accordance with paragraphs 1 or 2 must not, however, constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination or a disguised restriction on trade between the Contracting States.

4. A Contracting State undertaking a measure under this Article shall immediately inform the Standing Committee referred to in Article 8 of such a measure.

Article 4

The Contracting States shall take such reasonable measures as may be available to them to ensure that local government bodies and non-governmental bodies within their territories comply with the provisions of the Convention. In addition, Contracting States shall not take measures which have the effect, directly or indirectly, of requiring or encouraging such bodies to act in a manner inconsistent with the provisions of this Convention.

Sectoral Agreements

Article 5

1. The Governments of the Contracting States are entitled under this Convention to conclude agreements referred to in Article 2(2). They may entrust competent bodies with the task of concluding such agreements if these bodies are not entitled by law to conclude such agreements. The national implementation of such agreements may necessitate the amendment of national legislation.

2. Agreements between competent bodies that provide for the mutual recognition of test results and proofs of conformity may be included in Annex III to this Convention if they comply with the provisions of this Convention.

3. The Contracting States shall ensure that competent bodies within their territories which initiate or are invited to be a member of a new agreement shall inform the Standing Committee thereof.

även om den har godtagits i ett provnings- eller kontrollförfarande i annan Fördragsslutande Stat.

3. Förbud och begränsningar, som föranletts av åtgärder i enlighet med punkt 1 eller 2, får emellertid inte innefatta någon godtycklig eller oberättigad diskriminering eller någon förtäckt begränsning av handeln mellan de Fördragsslutande Staterna.

4. En Fördragsslutande Stat som vidtar en åtgärd enligt denna Artikel skall omedelbart underrätta den Permanenta Kommitté som avses i Artikel 8 om åtgärden.

Artikel 4

De Fördragsslutande Staterna skall vidta sådana skäliga åtgärder som står till buds för att säkerställa att lokala myndighetsorgan eller enskilda organ inom deras territorier efterkommer bestämmelserna i Konventionen. Vidare får de Fördragsslutande Staterna ej vidta åtgärder med den direkta eller indirekta effekten, att sådana organ uppmanas eller uppmuntras till att handla på ett sätt som inte är förenligt med bestämmelserna i denna Konvention.

Sektorsöverenskommelser

Artikel 5

1. De Fördragsslutande Staternas regeringar är enligt denna Konvention berättigade till att ingå de överenskommelser som avses i Artikel 2(2). De får ge organ, som saknar egen legal behörighet, rätt att ingå sådana överenskommelser. Det nationella fullgörandet av sådana överenskommelser kan nödvändiggöra ändringar i den nationella lagstiftningen.

2. Överenskommelser mellan behöriga organ som reglerar ömsesidigt godtagande av provningsresultat och bevis om överensstämmelse får medtas i Bilaga III till denna Konvention, om de är förenliga med bestämmelserna i Konventionen.

3. De Fördragsslutande Staterna skall säkerställa, att behöriga organ inom deras territorier, som tar initiativet till en ny överenskommelse eller erbjuder att bli delaktiga däri, meddelar detta till den Permanenta Kommittén.

Article 6

1. Any Contracting State may propose that an agreement be included in or deleted from Annex III to this Convention.

2. The inclusion of agreements in Annex III to this Convention and the deletion therefrom shall be decided upon by the Standing Committee.

3. The Standing Committee shall base its decision to include an agreement in Annex III to this Convention on the conformity of the agreement with the provisions of this Convention, in particular Article 7 thereof.

4. The Standing Committee may decide to delete an agreement from Annex III to this Convention if it no longer complies with the provision of this Convention, if competent bodies from less than three Contracting States are members thereof or if it ceases to function.

Article 7

1. Only agreements of which competent bodies from at least three Contracting States are members may be included in Annex III to this Convention.

2. In order to be included in Annex III the provisions of an agreement must contain at least the following:

- (a) products or product sectors to be covered;
- (b) requirements for the products;
- (c) procedures for testing or for proving conformity and stipulation of mutual acceptance;
- (d) guidance on how trade and industry can benefit from the facilities offered by the agreement;
- (e) rules for the administration of the agreement;
- (f) conditions for participation ensuring a fair balance of rights and obligations for all parties;
- (g) procedures for dispute settlement.

3. Agreements shall, as far as possible, be based on harmonized requirements for the products concerned, for the proofs of conform-

Artikel 6

1. Varje Fördragsslutande Stat får föreslå, att en överenskommelse medtas eller stryks i Bilaga III till denna Konvention.

2. Den Permanenta Kommittén skall besluta om vilka överenskommelser som skall medtas eller strykas i Bilaga III till denna Konvention.

3. Den Permanenta Kommittén skall grunda sitt beslut om att en överenskommelse skall medtas i Bilaga III till denna Konvention på dess förenlighet med bestämmelserna i Konventionen, i synnerhet vad gäller Artikel 7.

4. Den Permanenta Kommittén får besluta om att stryka en överenskommelse i Bilaga III till denna Konvention om den ej längre är förenlig med bestämmelserna i Konventionen, om behöriga organ från minst tre Fördragsslutande Stater är medlemmar i överenskommelsen eller om den upphör att gälla.

Artikel 7

1. Endast överenskommelser vari behöriga organ från minst tre Fördragsslutande Stater är medlemmar, får medtas i Bilaga III till denna Konvention.

2. För att kunna medtas i Bilaga III skall bestämmelserna i en överenskommelse innehålla minst följande:

- (a) produkter eller produktsektorer som skall täckas;
- (b) produktkrav;
- (c) förfaranden vad gäller provning eller bevis om överensstämmelse samt villkoren för ömsesidigt godkännande;
- (d) riktlinjer för hur handel och industri kan dra fördel av de lättnader som erbjuds genom överenskommelsen;
- (e) regler för administreringen av överenskommelsen;
- (f) villkor för deltagande som garanterar alla parter en rättvis fördelning av rättigheter och skyldigheter;
- (g) förfaranden vad gäller biläggande av tvister.

3. Överenskommelser skall, så långt möjligt, grundas på harmoniserade krav vad beträffar de ifrågavarande produkterna, bevi-

imity and for the necessary test methods.

4. The administrative body of each agreement shall annually report to the Standing Committee on the operation of the agreement.

Standing Committee

Article 8

1. A Standing Committee is hereby established in which each Contracting State shall be represented and have one vote.

2. The Standing Committee shall act by unanimity unless otherwise provided for in this Convention. Decisions and recommendations shall be regarded as unanimous unless any representative of a Contracting State casts a negative vote. Those decisions and recommendations which are to be made by majority vote require the affirmative vote of at least four Contracting States.

3. The Standing Committee shall meet whenever necessary but at least once a year. Any Contracting State may request that a meeting be held.

4. The Standing Committee shall adopt its own rules of procedure which shall, inter alia, contain provisions for the convening of meetings and for the designation of the Chairman and his term of office.

5. The Standing Committee may decide to set up any Sub-Committee or Working Party that can assist it in carrying out its duties.

6. The Standing Committee may invite observers and experts to attend meetings of the Committee.

Article 9

1. It shall be the responsibility of the Standing Committee to administer this Convention and to monitor its proper implementation as well as to review the operation of the agreements included in Annex III to this Convention. For these purposes it shall take decisions in the cases provided for in this Convention as well as make recommendations for the furtherance of the objectives of the Convention.

sen om överensstämmelse och de nödvändiga provningsmetoderna.

4. Varje överenskommelses administrerande organ skall årligen rapportera till den Permanenta Kommittén om tillämpningen av överenskommelsen.

Den Permanenta Kommittén

Artikel 8

1. En Permanent Kommitte upprättas härmed i vilken varje Fördragsslutande Stat skall vara representerad och inneha en röst.

2. Den Permanenta Kommittén skall verka enhälligt såvida ej annat föreskrivs i denna Konvention. Beslut och rekommendationer skall anses såsom enhälliga, såvida inte något ombud från en Fördragsslutande Stat avger en nej-röst. Ifråga om beslut och rekommendationer som skall antas med majoritet krävs att minst fyra Fördragsslutande Stater avger ja-röster.

3. Den Permanenta Kommittén skall mötas när så är nödvändigt, dock minst en gång om året. Varje Fördragsslutande Stat får begära att ett möte sammankallas.

4. Den Permanenta Kommittén skall anta sin egen arbetsordning, vilken bl. a. skall innehålla bestämmelser för sammankallande av möten, utseende av ordförande och fastställande av dennes mandattid.

5. Den Permanenta Kommittén får besluta om att tillsätta en underkommitté eller arbetsgrupp, som kan bistå kommittén vid fullgörandet av dess uppgifter.

6. Den Permanenta Kommittén får inbjuda observatörer och sakkunniga att delta i Kommitténs möten.

Artikel 9

1. På den Permanenta Kommitténs ansvar skall falla att administrera denna Konvention och övervaka dess korrekta genomförande liksom att granska tillämpningen av de överenskommelser som medtagits i Bilaga III till Konventionen. För detta ändamål skall kommittén såväl fatta beslut i de fall som anges i denna Konvention som utfärda rekommendationer för att främja dess syften.

2. If in the Standing Committee a consensus cannot be reached on the endorsement or deletion of a testing laboratory or a relevant body according to Article 2(3), the Standing Committee shall promptly set up a Working Party with the task of preparing a decision. Each Contracting State may nominate one member to the Working Party. The Working Party shall present its report containing findings and recommendations within three months to the Standing Committee, after which the Standing Committee shall act within two months by majority vote.

3. At the request of a Contracting State, the Standing Committee shall examine cases where measures under Article 3 have been taken. It may recommend by majority vote that any Contracting State involved in such a case take appropriate measures to prevent similar cases from occurring in the future. This shall not prevent the application of Article 10.

4. The Standing Committee may recommend amendments to the text of this Convention. It shall adopt by decision amendments to the Annexes to this Convention.

5. If a representative of a Contracting State in the Standing Committee has accepted a decision with reservation, subject to the fulfilment of constitutional requirements, the decision shall enter into force, if no date is contained therein, on the first day of the second month after notification of the lifting of the reservation.

6. The Standing Committee shall annually review the implementation and operation of the Convention, taking into account the objectives thereof. The Contracting States shall provide the necessary information for the reviews. The results of the reviews shall be published.

Dispute Settlement

Article 10

1. If a dispute arises between any of the Contracting States as to any matter affecting

2. Om samstämmighet (consensus) ej kan uppnås i den Permanenta Kommittén beträffande bekräftelse eller utslutning av ett provningslaboratorium eller ett behörigt organ i enlighet med Artikel 2(3), skall den Permanenta Kommittén omedelbart tillsätta en arbetsgrupp med uppgift att förbereda ett ställningstagande. Varje Fördragsslutande Stat får utse en deltagare i arbetsgruppen. Arbetsgruppen skall inom tre månader till den Permanenta Kommittén avge en rapport innehållande slutsatser och rekommendationer, varefter den Permanenta Kommittén skall verka inom två månader genom majoritetsbeslut.

3. På begäran av en Fördragsslutande Stat skall den Permanenta Kommittén undersöka sådana fall där åtgärder enligt Artikel 3 har vidtagits. Kommittén får genom majoritetsbeslut rekommendera varje Fördragsslutande Stat, som berörs av ett sådant fall, att vidta lämpliga åtgärder för att förhindra att liknande fall uppstår i framtiden. Detta skall inte hindra tillämpningen av Artikel 10.

4. Den Permanenta Kommittén får rekommendera ändringar i texten till denna Konvention. Kommittén får besluta om ändringar i Bilagorna till Konventionen.

5. Om en Fördragsslutande Stats ombud i den Permanenta Kommittén har godkänt ett beslut, med förbehåll för att konstitutionella krav måste tillgodoses, träder beslutet i kraft den första dagen i den andra månaden efter underrättelse om upphävande av förbehållet, såvida inte någon annan tidpunkt anges.

6. Den Permanenta Kommittén skall årligen granska genomförandet och tillämpningen av Konventionen med hänsyn till dess syften. De Fördragsslutande Staterna skall tillhandahålla nödvändig information för denna granskning. Granskningsresultaten skall offentliggöras.

Biläggande av tvister

Artikel 10

1. Om en tvist uppstår mellan några av de Fördragsslutande Staterna beträffande en

the operation of this Convention and if no satisfactory solution is found between the Contracting States concerned, any of them may refer the matter to the Standing Committee.

2. The Standing Committee shall, after examining the matter, endeavour to reach a settlement of the dispute that is acceptable to the Contracting States concerned.

3. If no such settlement can be reached, any of the Contracting States may request that the matter be referred for examination to a panel of independent governmental or non-governmental experts to be set up by the Standing Committee.

4. On the basis of the report of the panel containing its findings and recommendations, the Standing Committee shall, by majority decision, take appropriate action. It may, if the circumstances are serious enough, authorize one or more Contracting States to suspend in respect of any other Contracting State the application of such obligations under this Convention as it considers appropriate.

Final Provisions

Article 11

The Contracting States shall promptly after the entry into force of this Convention inform the Standing Committee of measures in existence or taken to ensure the implementation and administration of this Convention. Any changes of such measures thereafter shall also be notified to the Standing Committee.

Article 12

The Annexes to this Convention shall form an integral part thereof.

Article 13

Any Contracting State may withdraw from this Convention provided it gives twelve months' notice in writing to the depositary which shall notify all other Contracting States.

fråga som rör tillämpningen av denna Konvention och om någon tillfredsställande lösning ej kan uppnås mellan de berörda Fördragsslutande Staterna, får endera av dem hänskjuta frågan till den Permanenta Kommittén.

2. Den Permanenta Kommittén skall efter att ha utrett frågan, söka uppnå att tvisten biläggs på ett sätt som kan godtas av de berörda Fördragsslutande Staterna.

3. Om tvisten inte kan biläggas på detta sätt, får envar Fördragsslutande Stat begära, att frågan hänskjuts för utredning till en panel av oberoende statliga eller icke-statliga sakkunniga, som skall tillsättas av den Permanenta Kommittén.

4. Den Permanenta Kommittén skall, på grundval av de slutsatser och rekommendationer som framkommit i panelens rapport, vidta lämpliga åtgärder genom majoritetsbeslut. Kommittén får, om omständigheterna är tillräckligt graverande, ge en eller flera Fördragsslutande Stater rätt att, i förhållande till en annan Fördragsslutande Stat, underlåta att uppfylla sådana åtaganden i denna Konvention som kommittén finner lämpligt.

Slutbestämmelser

Artikel 11

De Fördragsslutande Staterna skall omedelbart efter denna Konventions ikraftträdande informera den Permanenta Kommittén om de åtgärder som är i kraft eller har vidtagits för att säkerställa genomförandet och administreringen av denna Konvention. Varje ändring därefter av dessa åtgärder skall också meddelas den Permanenta Kommittén.

Artikel 12

Bilagorna till denna Konvention skall utgöra en integrerande del därav.

Artikel 13

Varje Fördragsslutande Stat får frånträda denna Konvention under förutsättning att skriftlig underrättelse därom lämnas tolv månader i förväg till depositarien, som skall underrätta övriga Fördragsslutande Stater.

Article 14

1. This Convention shall enter into force on 1 January 1990 provided that the Contracting States before that date have deposited their instruments of acceptance with the Government of Sweden which shall act as depositary.

2. If this Convention does not enter into force on 1 January 1990 it shall do so on the first day of the second month following the deposit of the last instrument of acceptance.

3. The depositary shall notify the Contracting States of the date of the deposit of the instrument of acceptance of each Contracting State and of the date of the entry into force of the Convention.

4. The Secretariat services for this Convention shall be provided by the EFTA Secretariat.

Article 15

This Convention, which is drawn up in a single copy in the English language, shall be deposited with the Government of Sweden which shall deliver a certified copy thereof to each Contracting State.

In witness whereof the undersigned, duly authorized thereto, have signed the present Convention.

Done at Tampere this fifteenth day of June 1988,

For the Republic of Austria
Robert Graf

For the Republic of Finland
Pertti Salolainen

For the Republic of Iceland
Steingrímur Hermannsson

For the Kingdom of Norway
Asbjørn Eikeland

For the Kingdom of Sweden
Anita Gradin

For the Swiss Confederation
Jean-Pascal Delamuraz

Artikel 14

1. Denna Konvention träder i kraft den 1 januari 1990 under förutsättning att de Fördragsslutande Staterna före denna dag har deponerat sina godkännandeinstrument hos Sveriges regering, som skall vara depositarie.

2. Om denna Konvention inte träder i kraft den 1 januari 1990, sker detta den första dagen i den andra månaden efter deponering av det sista godkännandeinstrumentet.

3. Depositarien skall underrätta de Fördragsslutande Staterna om dagen för varje Fördragsslutande Stats deponering av godkännandeinstrument och om dagen för Konventionens ikraftträdande.

4. Sekretariatstjänster för denna Konvention skall tillhandahållas av EFTA-sekretariatet.

Artikel 15

Denna Konvention, som är upprättad i ett enda exemplar på engelska språket, skall deponeras hos Sveriges regering, som skall översända en bestyrkt kopia därav till varje Fördragsslutande Stat.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat denna Konvention.

Som skedde i Tammerfors den 15 juni 1988,

För Republiken Österrike
Robert Graf

För Republiken Finland
Pertti Salolainen

För Republiken Island
Steingrímur Hermannsson

För Konungariket Norge
Asbjørn Eikeland

För Konungariket Sverige
Anita Gradin

För Schweiziska Edsförbundet
Jean-Pascal Delamuraz

Annex I**List of documents on definitions referred to in Article 1 (2)**

- (a) ISO/IEC Guide 2-1986, General Terms and their definitions concerning standardization and related activities
- (b) General Agreement on Tariffs and Trade, Agreement on Technical Barriers to Trade, Geneva 1979, Annex 1, Terms and their definitions for the specific purposes of this agreement; definitions of central government body, local government body and non-governmental body.

Annex II**List of documents defining accreditation criteria referred to in Article 2 (1)**

- (a) ISO/IEC Guide 25-1982, General requirements for the technical competence of testing laboratories.
- (b) ISO/IEC Guide 38-1983, General requirements for the acceptance of testing laboratories.

Annex III**List of agreements referred to in Article 2(2)****Annex IV****List of testing laboratories and relevant bodies from which test results or proofs of conformity are recognized under agreements referred to in Article 2 (3.1)****Bilaga I****Förteckning över dokument beträffande de definitioner som avses i Artikel 1(2).**

- (a) ISO/IEC Guide 2-1986, Allmänna uttryck och definitioner beträffande standardisering och närliggande verksamheter
- (b) Allmänna tull- och handelsavtalet, överenskommelse om tekniska handels hinder, Genève 1979, Bilaga 1, Uttryck och deras definitioner för denna överenskommelses särskilda ändamål; definitioner av statligt myndighetsorgan, lokalt myndighetsorgan och enskilt organ.

Bilaga II**Förteckning över dokument som definierar de ackrediteringskriterier som avses i Artikel 2(1)**

- (a) ISO/IEC Guide 25-1982, Allmänna krav på den tekniska kompetensen hos provningslaboratorier
- (b) ISO/IEC Guide 38-1983, Allmänna krav för godkännande av provningslaboratorier

Bilaga III**Förteckning över de överenskommelser som avses i Artikel 2(2)****Bilaga IV****Förteckning över provningslaboratorier samt relevanta organ vars provnings- eller kontrollresultat har godtagits i de överenskommelser som avses i Artikel 2 (3.1).**

Protocol relating to the application of the Convention on the Mutual Recognition of Test Results and Proofs of Conformity to the Principality of Liechtenstein

The Signatory States of the Convention on the Mutual Recognition of Test Results and Proofs of Conformity and the Principality of Liechtenstein,

CONSIDERING that the Principality of Liechtenstein forms a customs union with Switzerland pursuant to the Treaty of 29 March 1923,

CONSIDERING that the Principality of Liechtenstein has expressed the wish that all the provisions of the Convention should be applied to it and to this end, in so far as this is necessary, proposes to give special powers to Switzerland,

HAVE AGREED as follows:

1. The Convention shall apply to the Principality of Liechtenstein as long as it forms a customs union with Switzerland and Switzerland is a Party to the Convention.

2. For the purposes of the Convention, the Principality of Liechtenstein shall be represented by Switzerland.

3. This Protocol shall be ratified by the Signatory States of the Convention and the Principality of Liechtenstein. The instruments of ratification shall be deposited with the Government of Sweden which shall notify all other Contracting Parties.

4. This Protocol shall enter into force on the deposit of instruments of ratification by all Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto, have signed the present Protocol.

Done at Tampere this fifteenth day of June 1988, in a single copy in the English language which shall be deposited with the Government of Sweden, by which certified copies shall be transmitted to all other Contracting Parties.

Protokoll rörande tillämpningen av Konventionen om ömsesidigt godtagande av provningsresultat och bevis om överensstämmelse avseende Furstendömet Liechtenstein

De stater som har undertecknat Konventionen om ömsesidigt godtagande av provningsresultat och bevis om överensstämmelse samt Furstendömet Liechtenstein,

SOM BEAKTAR att Furstendömet Liechtenstein bildar en tullunion med Schweiz i enlighet med avtalet den 29 mars 1923,

SOM BEAKTAR att Furstendömet Liechtenstein har uttryckt önskemål om att alla bestämmelser i Konventionen även skall tillämpas på Liechtenstein och därför avser att ge särskild fullmakt till Schweiz i den mån detta visar sig nödvändigt,

HAR KOMMIT ÖVERENS om följande:

1. Konventionen skall tillämpas på Furstendömet Liechtenstein så länge det ingår i en tullunion med Schweiz och Schweiz är part i Konventionen.

2. Vad gäller tillämpningen av Konventionen skall Furstendömet Liechtenstein företrädas av Schweiz.

3. Detta Protokoll skall ratificeras av de stater som har undertecknat Konventionen samt av Furstendömet Liechtenstein. Ratifikationsinstrumenten skall deponeras hos Sveriges regering, som skall underrätta övriga fördragsslutande parter.

4. Detta Protokoll träder i kraft då alla Fördragsslutande Parter har deponerat sina ratifikationsinstrument.

TILL BEKRÄFTELSE härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Tammerfors den 15 juni 1988, i ett enda exemplar på engelska språket, som skall deponeras hos Sveriges regering, vilken skall översända bestyrkta kopior därav till övriga Fördragsslutande Parter.

For the Republic of Austria
Robert Graf

For the Republic of Finland
Pertti Salolainen

For the Republic of Iceland
Steingrímur Hermannsson

For the Principality of Liechtenstein
René Ritter

For the Kingdom of Norway
Asbjørn Eikeland

For the Kingdom of Sweden
Anita Gradin

For the Swiss Confederation
Jean-Pascal Delamuraz

För Republiken Österrike
Robert Graf

För Republiken Finland
Pertti Salolainen

För Republiken Island
Steingrímur Hermannsson

För Furstendömet Liechtenstein
René Ritter

För Konungariket Norge
Asbjørn Eikeland

För Konungariket Sverige
Anita Gradin

För Schweiziska Edsförbundet
Jean-Pascal Delamuraz

